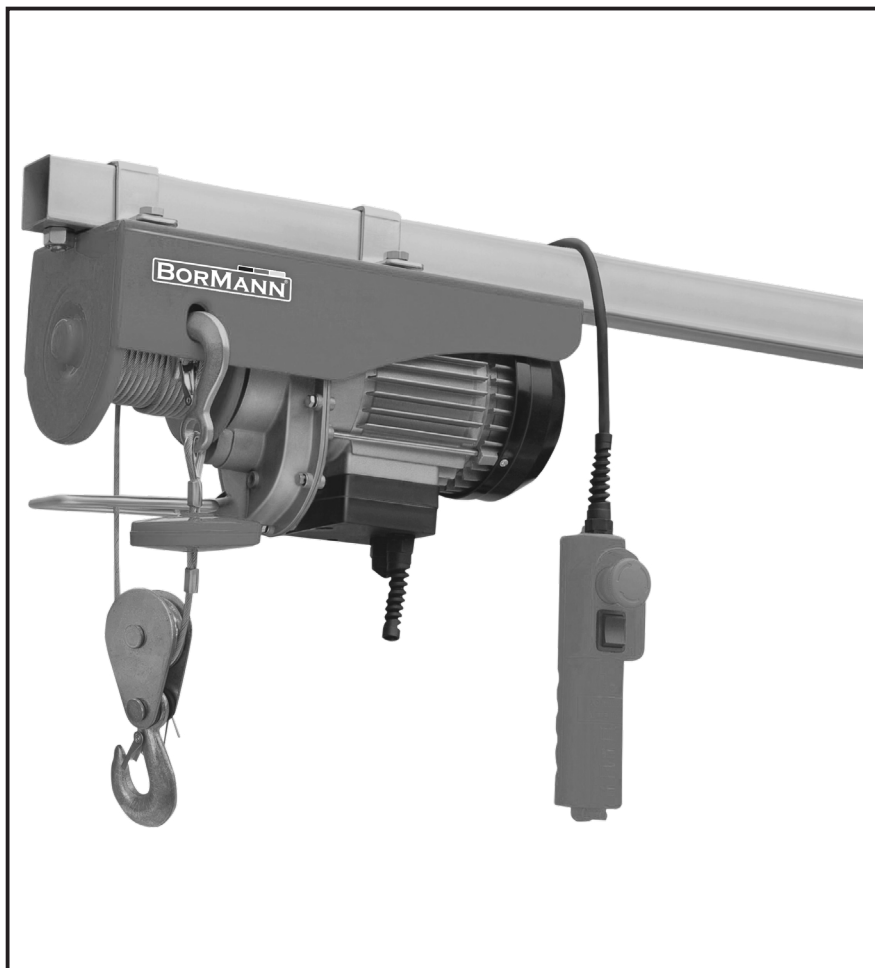


BORMANN®



BPA2000 **BPA4012** **BPA6000**
027430 036203 000228

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

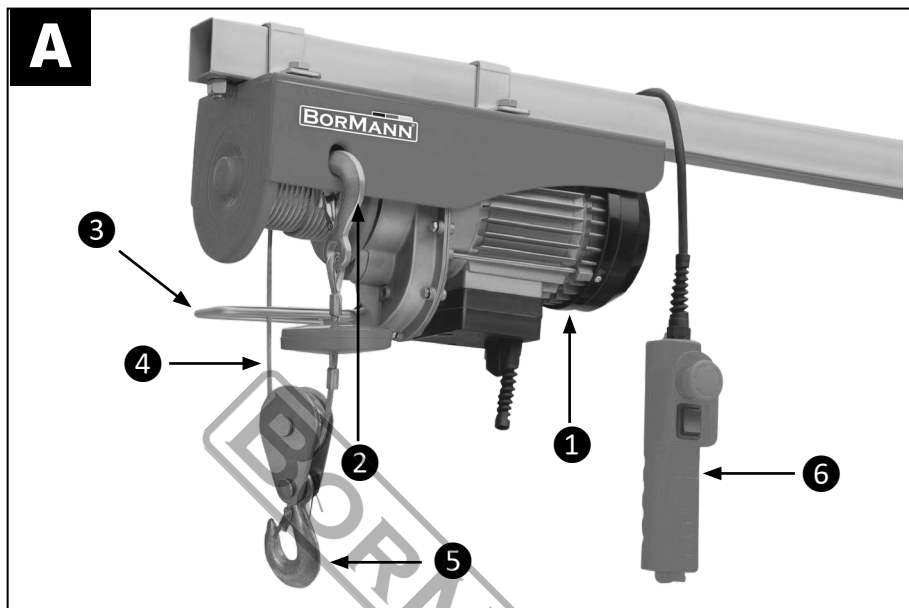


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
 ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES



EN

1. Motor
2. End hook
3. Stop bracket
4. Steel cable
5. Pulley hook
6. Controller

IT

1. Motór
2. Άνω γάντζος
3. Βραχίονας
4. Συρματόσχοινο
5. Γάντζος τροχαλίας
6. Χειριστήριο ελέγχου

EL

1. Motore
2. Gancio terminale
3. Staffa di arresto
4. Cavo in acciaio
5. Gancio della puleggia
6. Controller

BG

1. Мотор
2. Краен кука
3. Спирачна скоба
4. Стоманен кабел
5. Кука за ролка
6. Контролер

SR

1. Мотор
2. Крајња кука
3. Носач заустављача
4. Челични кабл
5. Кука за блокицу
6. Контролер

HR

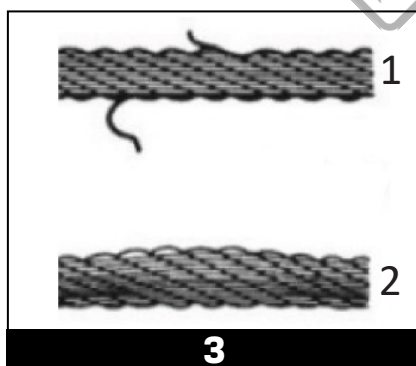
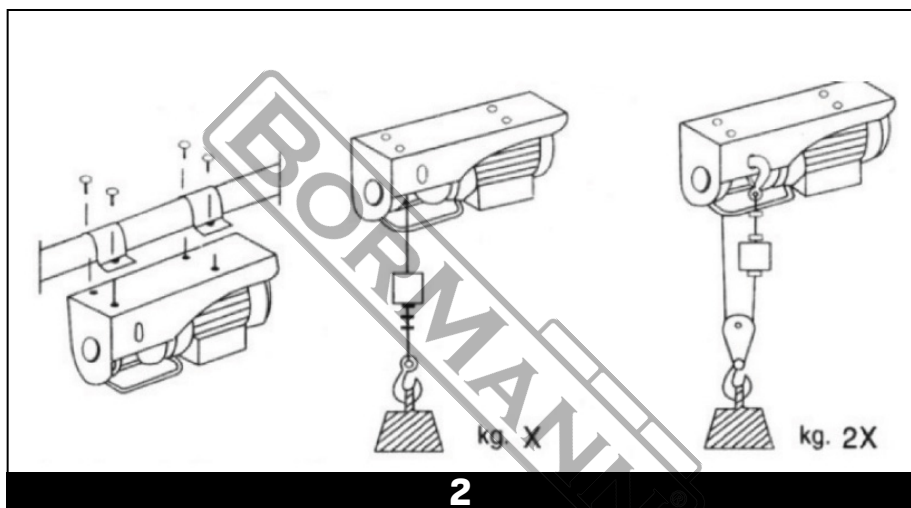
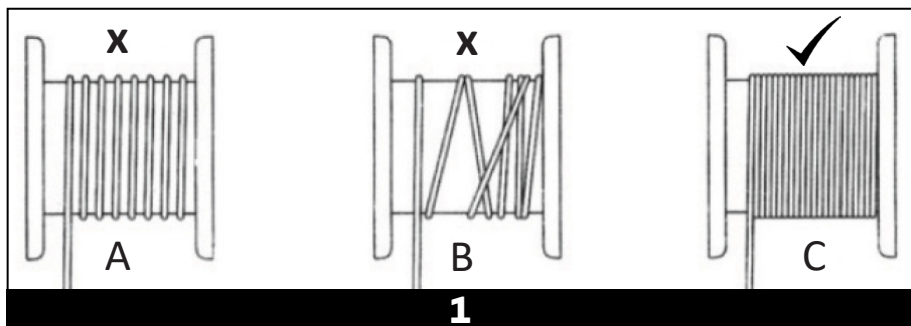
1. Motor
2. Kuka na kraju
3. Držač za zaustavljanje
4. Čelična žica
5. Kuka za remenicu
6. Kontroler

HU

1. Motor
2. Véghorog
3. Ütközőkonzol
4. Acélkábel
5. Csiga horog
6. Vezérlő

ES

1. Motor
2. Gancho de extremo
3. Soporte de tope
4. Cable de acero
5. Gancho de polea
6. Controlador



SYMBOLS

		
Read the instructions	Wear protective gloves	Wear safety footwear
		
Risk of electric shock	Keep bystanders at a safe distance away from the work area	Do not expose the unit to rain or moisture

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

Your sockets must comply with the safety rules. In case your sockets are not suitable, they should be checked by a skilled electrician. Your socket plug must absolutely be grounded and your electric system must be supplied with a magneto cut-out safety device. When the machine is running unsupervised be careful that children cannot reach it. DO NOT pull the electric cable to disconnect the plug. The machine shall be protected from frost and low temperatures. In case the machine cannot hoist a load, do not keep pressing the hoisting push-button: this means that the load exceeds the machine maximum capacity. The machine shall not be disassembled when running or connected to power. The machine shall not be operated when it is raining or during storm conditions. DO NOT stand under hoisted weights. Before starting to work with the machine, make sure that the steel cable is correctly wound around the reel and the pitch is equal to the cable diameter, carefully observe for example Fig. 1, page 3, where A = Not advised, B = Not Advised, C = Correct.



OBSERVE THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE HOIST, NOT THAT ON THE HOOK!

Leave at least three turns of cable around the reel, so that the cable connection is not under stress. In order to avoid any danger, do not wind more than 15 mt of cable around the reel. In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by our company. It can be found at all authorized service shops. Before starting to work, check that all switches are in good operating condition. In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few centimetres more than expected because of inertia.

ATTENTION! THE HOIST ELECTRIC MOTOR IS NOT SUPPLIED WITH ANY OVERLOAD CUT-OUT (TO AVOID AN UNEXPECTED AND UNWANTED RE-START). THEREFORE IF YOU ARE UNABLE TO HOIST A LOAD DO NOT INSIST & LET THE MOTOR COOL DOWN.

INSTALLATION



The hoist (Standard Version) is provided with a specially designed bracket system which allows to hold pipes box (see Fig. 2, page 3).

Check that socket features (voltage, frequency) correspond to those indicated on the machine plate; then, you can insert the plug. In case a cable extension is needed, it is absolutely important to respect the table's data (Extension length - Cable section = Up to 20 m use 1,6 mm, 20 - 50 m use 2,5 mm cable diameter).

TECHNICAL DATA

Model	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Nominal Voltage	230 V	230 V	230 V
Frequency	50 Hz	50Hz	50 Hz
Nominal power input	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Lifting capacity	100 kg / 12 m (single wire) 200 kg / 6 m (double wire)	200 kg/ 12 m (single wire) 400 kg /6 m (double wire)	300 kg/ 18 m (single wire) 600 kg / 9 m (double wire)
Lifting velocity	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Wire length/ diameter	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Emergency Switch	Yes	Yes	Yes
Therman prevention	Yes	Yes	Yes
Protection rating (IP)	54	54	54
Weight	9,5 kg	13 kg	15 kg
Includes	Support set	Support set	Support set

MAINTENANCE

Periodically CHECK that the steel cable is in good conditions. CHECK that the screws which are securing the brackets and the reduction gear are well tightened. CHECK THE CONDITION AND TIGHTENING OF THE NUTS securing the steel cable clamps. Periodically CHECK that the motor stop switch and push button switch remain in good operating condition. If the wire is worn, replace it (refer to Fig. 3, page 3).



OBSERVE THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE HOIST, NOT THAT ON THE HOOK!

Leave at least three turns of cable around the reel, so that the cable connection is not under stress. To avoid any danger, do not wind more than 15 m of cable around the reel. In case the steel cable is worn out, it must be replaced only with a cable of same features manufactured by our company. It can be found at all authorized service shops. Before starting the work, check that switches are in good operating condition. In case the hoist stops during the lowering of a load, it is normal that the load goes down a few centimetres more than expected because of inertia.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI

		
Leggi le istruzioni	Indossare guanti protettivi	Indossare calzature di sicurezza
		
Rischio di scossa elettrica	Tenere le persone non coinvolte a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro	Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

Norme generali di sicurezza

Le prese devono essere conformi alle norme di sicurezza. Se le prese non sono adeguate, devono essere controllate da un elettricista qualificato. La spina deve essere assolutamente dotata di messa a terra e l'impianto elettrico deve essere provvisto di un dispositivo di sicurezza con interruttore magnetico. Quando la macchina è in funzione senza supervisione, assicurarsi che i bambini non possano raggiungerla. NON tirare il cavo elettrico per scollegare la spina. La macchina deve essere protetta dal gelo e dalle basse temperature. Se la macchina non riesce a sollevare un carico, non continuare a premere il pulsante di sollevamento: ciò significa che il carico supera la capacità massima della macchina. La macchina non deve essere smontata quando è in funzione o collegata all'alimentazione.

La macchina non deve essere utilizzata in caso di pioggia o durante condizioni di tempesta. NON sostare sotto i pesi sollevati. Prima di iniziare a lavorare con la macchina, assicurarsi che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente sulla bobina e che il passo sia uguale al diametro del cavo, osservare attentamente ad esempio la Fig. 1, pag. 3 dove A = Non consigliato, B = Non consigliato, C = Corretto.



RISPETTARE IL CARICO MASSIMO INDICATO SUL PARANCO, NON QUELLO SUL GANCIO!

Lasciare almeno tre giri di cavo intorno alla bobina, in modo che il collegamento del cavo non sia sottoposto a sollecitazioni. Per evitare qualsiasi pericolo, non avvolgere più di 15 metri di cavo intorno alla bobina. In caso di usura del cavo in acciaio, esso deve essere sostituito solo con un cavo delle stesse caratteristiche prodotto dalla nostra azienda. È possibile trovarlo presso tutti i centri di assistenza autorizzati. Prima di iniziare a lavorare, verificare che tutti gli interruttori siano in buone condizioni di funzionamento. Se il paranco si ferma durante l'abbassamento di un carico, è normale che il carico scenda di qualche centimetro in più del previsto a causa dell'inerzia.

ATTENZIONE! IL MOTORE ELETTRICO DEL PARANCO NON È DOTATO DI ALCUN DISPOSITIVO DI INTERCETTAZIONE DEL SOVRACCARICO (PER EVITARE UN RIAVVIO IMPREVISTO E INDESIDERATO). QUINDI, SE NON SI È IN GRADO DI SOLLEVARE UN CARICO, NON INSISTERE E LASCIARE RAFFREDDARE IL MOTORE.

INSTALLAZIONE



Il paranco (versione standard) è dotato di un sistema di staffe appositamente progettato che consente di sostenere la scatola dei tubi (vedere Fig. 2, pagina 3).

Verificare che le caratteristiche della presa (tensione, frequenza) corrispondano a quelle indicate sulla targhetta della macchina; quindi, è possibile inserire la spina. Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, è assolutamente importante rispettare i dati riportati nella tabella (Lunghezza di prolunga - Sezione del cavo = fino a 20 m utilizzare 1,6 mm, da 20 a 50 m utilizzare 2,5 mm di diametro).

DATI TECNICI

Modello	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Tensione nominale	230 V	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50Hz	50 Hz
Potenza nominale	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Capacità di sollevamento	100 kg / 12 m (singolo filo) 200 kg / 6 m (doppio filo)	200 kg / 12 m (singolo filo) 400 kg / 6 m (doppio filo)	300 kg / 18 m (singolo filo) 600 kg / 9 m (doppio filo)
Velocità di sollevamento	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Lunghezza/diametro del cavo	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Interruttore di emergenza	Sì	Sì	Sì
Prevenzione termica	Sì	Sì	Sì
Classe di protezione (IP)	54	54	54
Peso	9,5 kg	13 kg	15 kg
Include	Set di supporto	Set di supporto	Set di supporto

MANUTENZIONE

CONTROLLARE periodicamente che il cavo d'acciaio sia in buone condizioni. VERIFICARE che le viti che fissano le staffe e il riduttore siano ben serrate. CONTROLLARE LE CONDIZIONI E IL SERRAGGIO DEI DADI che fissano i morsetti del cavo d'acciaio. CONTROLLARE periodicamente che l'interruttore di arresto del motore e l'interruttore a pulsante rimangano in buone condizioni di funzionamento. Se il filo è usurato, sostituisilo (fare riferimento alla Fig. 3, pag 3).



RISPETTARE IL CARICO MASSIMO INDICATO SUL PARANCO, NON QUELLO SUL GANCIO!

Lasciare almeno tre giri di cavo intorno alla bobina, in modo che il collegamento del cavo non sia sottoposto a sollecitazioni. Per evitare qualsiasi pericolo, non avvolgere più di 15 metri di cavo intorno alla bobina. In caso di usura del cavo in acciaio, esso deve essere sostituito solo con un cavo delle stesse caratteristiche prodotto dalla nostra azienda. È possibile trovarlo presso tutti i centri di assistenza autorizzati. Prima di iniziare il lavoro, verificare che gli interruttori siano in buone condizioni di funzionamento. Nel caso in cui il paranco si arresti durante l'abbassamento di un carico, è normale che il carico scenda di alcuni centimetri in più del previsto a causa dell'inerzia.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, il dispositivo deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica del dispositivo sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, i dispositivi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΣΥΜΒΟΛΑ

		
Διαβάστε τις οδηγίες	Φορέστε γάντια προστασίας	Φορέστε υποδήματα ασφαλείας
		
Κίνδυνος ηλεκτρικού πλήγματος	Κρατήστε τους παριστάμενους σε ασφαλή απόσταση	Μην εκθέτε το μηχάνημα σε νερό ή υγρασία

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ



Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικές οδηγίες

Οι πρίζες σας πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανόνες ασφαλείας. Σε περίπτωση που οι πρίζες σας δεν είναι κατάλληλες, πρέπει να ελεγχθούν από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η πρίζα σας πρέπει να είναι οπωσδήποτε γειωμένη και το ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να είναι εφοδιασμένο με διάταξη ασφαλείας. Όταν το μηχάνημα λειτουργεί χωρίς επίβλεψη, προσέξτε ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να το φτάσουν. ΜΗΝ τραβήτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα. Το μηχάνημα πρέπει να προστατεύεται από τον παγετό και τις χαμηλές θερμοκρασίες. Σε περίπτωση που το μηχάνημα δεν μπορεί να ανυψώσει ένα φορτίο, μην συνεχίζετε να πατάτε το κουμπί ανύψωσης: αυτό σημαίνει ότι το φορτίο υπερβαίνει τη μέγιστη ικανότητα του μηχανήματος. Το μηχάνημα δεν πρέπει να αποσυναρμολογείται όταν λειτουργεί ή είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος. Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί όταν βρέχει ή κατά τη διάρκεια καταιγίδας. ΜΗΝ στέκεστε κάτω από ανυψωμένα βάρη. Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι το χαλύβδινο καλώδιο είναι σωστά τυλιγμένο γύρω από τον κύλινδρο και ότι το βήμα είναι ίσο με τη διάμετρο του καλωδίου. Παρατηρήστε προσεκτικά, για παράδειγμα, το Σχ. 1, σελ. 3 όπου A = Δεν συνιστάται (ΛΑΘΟΣ), B = Δεν συνιστάται (ΛΑΘΟΣ), C = ΣΩΣΤΟ.



ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΛΑΓΚΟ, ΟΧΙ ΑΥΤΟ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΓΑΝΤΖΟ!

Αφήστε τουλάχιστον τρεις στροφές καλωδίου γύρω από το καρούλι, έτσι ώστε η σύνδεση του καλωδίου να μην είναι υπό τάση. Για να αποφύγετε οποιονδήποτε κίνδυνο, μην τυλίγετε περισσότερα από 15 μέτρα καλωδίου γύρω από το καρούλι. Σε περίπτωση που το χαλύβδινο καλώδιο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με καλώδιο ίδιων χαρακτηριστικών. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργούν σωστά. Σε περίπτωση που το παλάγκο σταματήσει κατά τη διάρκεια της καθόδου ενός φορτίου, είναι φυσιολογικό το φορτίο να κατέβει μερικά εκατοστά περισσότερο από το αναμενόμενο λόγω της αδράνειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ο ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΤΟΥ ΠΑΛΑΓΚΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ (ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΧΘΕΙ ΜΙΑ ΑΝΑΜΕΝΟΜΕΝΗ ΚΑΙ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ). ΕΑΝ ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΥΨΩΣΕΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ, ΜΗΝ ΕΠΙΜΕΝΕΤΕ & ΑΦΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Η τυπική έκδοση του μηχανήματος συνοδεύεται από τα απαραίτητα εξαρτήματα για τη σύνδεση του σε βραχίονα (Σχ. 2, σελ. 3).

Βεβαιωθείτε ότι τα χαρακτηριστικά της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (τάση - συχνότητα) με την οποία θα συνδέσετε το μηχάνημα αντιστοιχούν σε αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών του. Συνδέστε το φις τροφοδοσίας στην πρίζα (Σε περίπτωση επέκτασης του τμήματος καλωδίου, τότε: για επέκταση έως και 20 m χρησιμοποιήστε διάμετρο καλωδίου 1,6 mm, για 20 -50 m χρησιμοποιήστε διάμετρο καλωδίου 2,5 mm).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Όνομαστική τάση	230 V	230 V	230 V
Συχνότητα	50 Hz	50Hz	50 Hz
Όνομαστική ισχύς	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Ικανότητα ανύψωσης	100 kg / 12 m (μονό καλώδιο) 200 kg / 6 m (διπλό καλώδιο)	200 kg / 12 m (μονό καλώδιο) 400 kg / 6 m (διπλό καλώδιο)	300 kg / 18 m (μονό καλώδιο) 600 kg / 9 m (διπλό καλώδιο)
Ταχύτητα ανύψωσης	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Μήκος/Διάμετρος καλωδίου	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Διακόπτης έκτακτης ανάγκης	Ναι	Ναι	Ναι
Προστασία υπερθέρμανσης	Ναι	Ναι	Ναι
Βαθμός προστασίας (IP)	54	54	54
Βάρος	9,5 kg	13 kg	15 kg
Περιλαμβάνει	Σετ στήριξης	Σετ στήριξης	Σετ στήριξης

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά το συρματόσκοινο και την λειτουργική του κατάσταση. Ελέγξτε ότι οι βίδες που στερεώνουν τους βραχίονες και το μηχάνημα είναι καλά σφηνιμένες. Ελέγξτε τις συνθήκες και τη στερέωση των στελεχών που στερεώνουν τους σφικτήρες χαλύβδινων καλωδίων. Ελέγξτε περιοδικά το διακόπτη παύσης λειτουργίας του μοτέρ και το διακόπτη που φέρει το κομβίο ελέγχου ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Εάν το καλώδιο έχει φθαρεί, αντικαταστήστε το (παράδειγμα Σχ. 3, σελ. 3).



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΘΡΕΠΤΕ ΤΗΝ ΤΙΜΗ ΜΕΠΙΣΤΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΛΑΓΚΟ ΚΑΙ ΟΧΙ ΤΗΝ ΤΙΜΗ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟΝ ΓΑΝΤΣΟ.

Αφήστε τουλάχιστον τρεις στροφές συρματόσκοινο γύρω από τον κύλινδρο, έτσι ώστε το σημείο σύνδεσης του συρματόσκοινο να μην δέχεται μεγάλη τάση (δύναμη ανά μονάδα επιφάνειας). Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο, μην επιτρέπετε να τυλιχθούν πάνω από 15 μέτρα συρματόσκοινο γύρω από τον κύλινδρο. Σε περίπτωση που το συρματόσκοινο είναι φθαρμένο, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με το αντίστοιχο συρματόσκοινο του κατασκευαστή. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα ανταλλακτικών. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, ελέγξτε ότι οι διακόπτες βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση. Κατά το τέλος της καταβίβασης και της διακοπής λειτουργίας του παλάγκου, ενδέχεται το φορτίο να κινηθεί λίγα εκατοστά πέραν του αναμενόμενου ακόμη λόγω της αδράνειας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης


Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ


 Прочетете инструкциите	 Носете защитни ръкавици	 Носете защитно облекло
 Опасност от токов удар	 Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона	 Не излагайте устройството на дъжд или влага

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 **Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Общи правила за безопасност


Вашите контакти трябва да отговарят на правилата за безопасност. В случай че вашите контакти не са подходящи, те трябва да бъдат проверени от квалифициран електротехник. Вашият контакт трябва да бъде задължително заземен, а електрическата ви система трябва да бъде снабдена с магнитно предпазно устройство. Когато машината работи без надзор, внимавайте децата да не могат да я достигнат. НЕ дърпайте електрическия кабел, за да извадите щепсела. Машината трябва да бъде защитена от замръзване и ниски температури. В случай че машината не може да повдигне товар, не продължавайте да натискате бутона за повдигане: това означава, че товарът надвишава максималния капацитет на машината. Машината не трябва да се разглобява, когато работи или е свързана към електрозахранването. Машината не трябва да се използва, когато вали дъжд или при бурни метеорологични условия. НЕ стойте под повдигнати тежести. Преди да започнете работа с машината, уверете се, че стоманеното въже е правилно навито около макарата и стъпката е равна на диаметъра на въжето, внимателно наблюдавайте например фиг. 1, страница 3, където А = Не се препоръчва, Б = Не се препоръчва, В = Правилно.

 **СПАЗВАЙТЕ МАКСИМАЛНОТО НАТОВАРВАНЕ, ПОСОЧЕНО НА ПОДЕМНИКА, А НЕ ТОВА НА КУКАТА!**

Оставете поне три навивки кабел около макарата, за да не се натоварва кабелната връзка. За да избегнете опасност, не навивайте повече от 15 м кабел около макарата. В случай че стоманеният кабел е износен, той трябва да бъде заменен само с кабел със същите характеристики, произведен от нашата компания. Той може да бъде измерен във всички оторизирани сервисни центрове. Преди да започнете работа, проверете дали всички превключватели са в добро работно състояние. В случай че подежникът спре по време на спускане на товар, е нормално товарът да се спусне с няколко сантиметра повече от очакваното поради инерцията.

ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯТ МОТОР НА ПОДЪРЖАЧА НЕ Е СНАБДЕН С ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА ПРЕГРЯВАНЕ (ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ НЕОЧАКВАНО И НЕЖЕЛАНО ПРЕЗАПУСКАНЕ). ЗАТОВА, АКО НЕ МОЖЕТЕ ДА ПОДЪРЖАТЕ ТЕЖЕСТТА, НЕ НАСТОЯВАЙТЕ И ОСТАВЕТЕ МОТОРА ДА СЕ ОХЛАДИ.

ИНСТАЛИРАНЕ

 Подежникът (стандартна версия) е снабден със специално проектирана система от скоби, която позволява да се задържат тръбни кутии виж фиг. 2, страница 3).

Проверете дали характеристиките на контакта (напрежение, честота) съответстват на посочените на табелката на машината; след това можете да включите щепсела. В случай че е необходимо удължител на кабела, е абсолютно важно да се спазват данните в таблицата, (Дължина на удължителя - Сечение на кабела = До 20 m използвайте 1,6 mm, 20 -50 m използвайте 2,5 mm диаметър).

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Напрежение	230 V	230 V	230 V
Честота	50 Hz	50Hz	50 Hz
Вътрешна мощност	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Капацитет на повдигане	100 kg / 12 m (единичен проводник) 200 kg / 6 m (двоен проводник)	200 kg / 12 m (единичен проводник) 400 kg / 6 m (двоен проводник)	300 kg / 18 m (единичен проводник) 600 kg / 9 m (двоен проводник)
Скорост на повдигане	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Дължина/диаметър на кабела	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Аварийен прекъсвач	Да	Да	Да
Предотвратяване на термични повреди	Да	Да	Да
Степен на защита (IP)	54	54	54
Тегло	9,5 kg	13 kg	15 kg
Включва	Комплект за монтаж	Комплект за монтаж	Комплект за монтаж

ПОДДРЪЖКА

Периодично **ПРОВЕРЯВАЙТЕ** дали стоманеното въже е в добро състояние. **ПРОВЕРЯВАЙТЕ** дали винтовете, които закрепват скобите и редуктора, са добре затегнати. **ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЪСТОЯНИЕТО И ЗАСТЕГАНЕТО НА ГАЙКИТЕ**, които закрепват скобите на стоманеното въже. Периодично **ПРОВЕРЯВАЙТЕ** дали прекъсвачът на двигателя и бутонният прекъсвач са в добро работно състояние. Ако проводникът е износен, заменете го (вижте фиг. 3, страница 3).



СПАЗВАЙТЕ МАКСИМАЛНОТО НАТОВАРВАНЕ, ПОСОЧЕНО НА ПОДЕМНИКА, А НЕ ТОВА НА КУКАТА!

Оставете поне три обиколки кабел около макарата, за да не се натоварва кабелната връзка. За да избегнете опасност, не навивайте повече от 15 м кабел около макарата. В случай че стоманеният кабел е износен, той трябва да бъде заменен само с кабел със същите характеристики, произведен от нашата компания. Той може да бъде намерен във всички оторизирани сервизни центрове. Преди да започнете работа, проверете дали превключвателите са в добро работно състояние. В случай че подежникът спре по време на спускането на товар, е нормално товарът да се спусне с няколко сантиметра повече от очакваното поради инерцията.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, устройството трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат съответно изхвърлени. Пластмасовите компоненти на устройството са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически устройства заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите устройства, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

СИМБОЛИ

		
Прочитајте упутства	Носите заштитне рукавице	Носите заштитну обућу
		
Ризик од електричног удара	Држите пролазнике на сигурној удаљености од радног простора	Не излажите уређај да пада киша или влага

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

Општа правила безбедности

Ваше прикључници морају бити у складу са правилима безбедности. Уколико ваши прикључници нису погодни, треба их проверити стручан електричар. Ваш прикључак мора бити обавезно уземљен, а ваш електрични систем мора бити опремљен магнетним заштитником. Када машина ради без надзора, пазите да деца не могу да до ње допру. НЕ ВУЦИТЕ електрични кабл да бисте искључили прикључак. Машина мора бити заштићена од мрза и ниских температура. Уколико машина не може да подигне терет, не настављајте да притискате дугме за подизање: то значи да терет прелази максимални капацитет машине.

Машина се не сме растављати док ради или док је прикључена на извор напајања. Машина се не сме користити када пада киша или током олујних услова. НЕ стојте испод подигнутих тегова. Пре почетка рада са машином, уверите се да је челични кабл правилно навијен око бубња и да је корак навијања једнак пречнику кабла; пажљиво погледајте, на пример, слику 1 на страници 3, где А = није препоручљиво, В = није препоручљиво, С = исправно.



Поштујте максимално оптерећење назначено на дизалици, а не оно на крюку!

Оставите најмање три омотаја кабла око бубња како веза кабла не би била под напрезањем. Да бисте избегли било какву опасност, не навијајте више од 15 м кабла око бубња. Уколико је челични кабл истрошен, мора се заменити само каблом са истим карактеристикама који производи наша компанија. Може се наћи у свим овлашћеним сервисним радњама. Пре почетка рада проверите да ли су сви прекидачи у исправном радном стању. Уколико се дизалица заустави током спуштања терета, нормално је да се терет због инерције спусти неколико центиметара више од очекиваног.

ПАЖЊА! ЕЛЕКТРИЧНИ МОТОР ВИЛЛАВЕ НЕ ДОЛАЗИ СА ПРЕГРУЗНИМ ОТКЉУЧИВАЧЕМ (ДА БИ СЕ ИЗБЕГЛО НЕПРЕДВИДИВО И НЕОЧЕКИВАНО ПОНОВНО ПОКРЕТАЊЕ). ЗБОГ ТОГА, АКО НЕ МОЖЕТЕ ДА ПОДИГНЕТЕ ТЕРЕТ, НЕ ИНСИСТИРАЈТЕ И ДОПУСТИТЕ МОТОРУ ДА СЕ ОХЛАДИ.

Инсталација



Виличар (стандардна верзија) испоручује се са посебно дизајнираним системом носача који омогућава да кутија за цеви (види слику 2, страница 3).

Проверите да ли карактеристике прикључка (напон, фреквенција) одговарају онима наведеним на плочици уређаја; затим можете убацивати вишку. Уколико је потребан продужни кабл, апсолутно је важно поштовати податке у табели (дужина продужног кабла – попречни пресек кабла = до 20 м користити кабл пречника 1,6 мм, од 20 до 50 м користити кабл пречника 2,5 мм).

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Номинални напон	230 V	230 V	230 V
Фреквенција	50 Hz	50Hz	50 Hz
Номинални улазни капацитет	480 вати	950 вати	1200 вати
Капацитет подизања	100 кг / 12 м (једножично) 200 кг / 6 м (двожична)	200 кг / 12 м (једножична) 400 кг / 6 м (двожична)	300 кг / 18 м (једножично) 600 кг / 9 м (двожична)
Брзина подизања	10 / 5 (мин/мин)	10 / 5 (мин/мин)	10 / 5 (мин/мин)
Дужина/пречник жице	12 м / 4 мм	12 м / 4 мм	18 м / 4 мм
Служба за хитне интервенције	Да	Да	Да
Терман превенција	Да	Да	Да
Степен заштите (IP)	54	54	54
Тежина	9,5 кг	13 кг	15 кг
Укључује	Подржан скуп	Подржан скуп	Подржан скуп

ОДРЖАВАЊЕ

Периодично ПРОВЕРАВАЈТЕ да челични кабел није оштећен. ПРОВЕРАВАЈТЕ да су вијци који причвршћују носаче и редукциони мењач добро затегнути. ПРОВЕРАВАЈТЕ СТАЊЕ И ЗАТЕГНУТОСТ МУФИ ЗА ПРИЧВРШЋИВАЊЕ КЛИПСОВА ЗА ЧЕЛИЧНИ КАБЕЛ. Периодично ПРОВЕРАВАЈТЕ да прекидач за заустављање мотора и притисни прекидач остају у добром радном стању. Ако је жица истрошена, замените је (погледајте Сл. 3, страница 3).



Поштујте максимално оптерећење назначено на дизалици, а не оно на кључи!

Оставите најмање три омотаја кабла око бубња, тако да веза кабла не буде под напетошћу. Да бисте избегли било какву опасност, немојте навити више од 15 м кабла око бубња. У случају да је челични кабел истрошен, он се сме заменити само каблом са истим карактеристикама који производи наша компанија. Он се може наћи у свим овлашћеним сервисним радњама. Пре почетка рада проверите да ли су прекидачи у исправном радном стању. Уколико се дизалица заустави током спуштања терета, нормално је да се терет због инерције спусти неколико центиметара више од очекиваног.

ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



Само за земље ЕУ


Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном примени у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

SIMBOLI

		
Pročitajte upute	Nosite zaštitne rukavice	Nosite sigurnu obuću
		
Rizik od električnog udara	Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od radnog područja	Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi

UPUTE O SIGURNOSTI

 **Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

Opća pravila sigurnosti


Vaši utičnici moraju biti u skladu s pravilima sigurnosti. Ako vaši utičnici nisu prikladni, trebaju ih provjeriti kvalificirani električar. Vaš utičnica mora biti obavezno uzemljena, a vaš električni sustav mora biti opremljen sigurnosnim uređajem za isključivanje. Kada stroj radi bez nadzora, pazite da djeca ne mogu doći do njega. NE povlačite električni kabel da biste isključili utičnicu. Stroj treba zaštititi od mraza i niskih temperatura. Ako stroj ne može podići teret, nemojte stalno pritiskati gumb za podizanje: to znači da teret premašuje maksimalni kapacitet stroja. Stroj se ne smije rastavljati kada radi ili kada je priključen na struju. Stroj se ne smije koristiti kada pada kiša ili tijekom olujnih uvjeta. NE stojte ispod podignutih tereta. Prije nego što počnete raditi sa strojem, provjerite je li čelična žica ispravno namotana oko koluta i je li razmak jednak promjeru kabela, pažljivo promatrajte, na primjer, Sl. 1, stranica 3 gdje A = Nije preporučeno, B = Nije preporučeno, C = Ispravno.

 **OBRTATE PAŽNJU NA MAKSIMALNU OPTEREĆENOST INDIKIRANU NA KRAJOLIKU, A NE ONU NA KUKI!**

Ostavite najmanje tri okreta kabela oko koluta, kako bi veza kabela bila bez napetosti. Kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost, ne namotavajte više od 15 m kabela oko koluta. U slučaju da je čelični kabel istrošen, mora se zamijeniti samo s kablom istih karakteristika koji proizvodi naša tvrtka. Može se pronaći u svim ovlaštenim servisnim radnjama. Prije nego što počnete raditi, provjerite da su svi prekidači u dobrom radnom stanju. U slučaju da se dizalica zaustavi tijekom spuštanja tereta, normalno je da teret padne nekoliko centimetara više od očekivanog zbog inercije.

PAŽNJA! ELEKTRIČNI MOTOR ZA PODIZANJE NE DOZVOLJAVA NIKAKVO ISKLJUČIVANJE ZBOG PREOPTEREĆENJA (KAKO BI SE IZBJEGLA NEOČEKIVANA I NEŽELJENA PONOVNA AKTIVACIJA). STOGA, AKO NE MOŽETE PODIĆI OPTEREĆENJE, NE INSISTIRAJTE I PUSTITE MOTOR DA SE OHLADI.

INSTALACIJA

 Električni dizalica (standardna verzija) opremljena je posebno dizajniranim sustavom nosača koji omogućuje držanje cijevi (Sl. 2, stranica 3).

Provjerite da značajek utičnice (napon, frekvencija) odgovaraju onima navedenima na pločici troja; zatim možete umetnuti utikač. U slučaju da je potrebna produžna kabel, apsolutno je važno poštovati podatke iz tablice (Duljina produžetka - Presjek kabela = Do 20 m koristite 1,6 mm, 20 - 50 m koristite 2,5 mm promjera, pogledajte).

TEHNIČKI PODACI

Model	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Nominalni napon	230 V	230 V	230 V
Frekvencija	50 Hz	50Hz	50 Hz
Nominalna snaga ulaza	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Kapacitet podizanja	100 kg / 12 m (jedna žica) 200 kg / 6 m (dvije žice)	200 kg / 12 m (jedna žica) 400 kg / 6 m (dvije žice)	300 kg / 18 m (jedna žica) 600 kg / 9 m (dvije žice)
Brzina podizanja	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Dužina/ promjer žice	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Hitni prekidač	Da	Da	Da
Prevenција od pregrijavanja	Da	Da	Da
Zaštitna klasa (IP)	54	54	54
Težina	9,5 kg	13 kg	15 kg
Uključuje	Set za podršku	Set za podršku	Set za podršku

ODRŽAVANJE

Periodično PROVJERITE da je čelična žica u dobrom stanju. PROVJERITE da su vijci koji drže nosače i redukcijski zupčanik dobro zategnuti. PROVJERITE STANJE I ZATEZANJE NUTOVA koji drže stezne kopčice čelične žice. Periodično PROVJERITE da prekidač za zaustavljanje motora i prekidač za pritiskanje ostanu u dobrom radnom stanju. Ako je žica istrošena, zamijenite je (pogledajte Sl. 3, stranica 3).



OBRATITE PAŽNJU NA MAKSIMALNU OPTEREĆENOST INDIKIRANU NA KRAJNICI, A NE NA KUKU!

Ostavite najmanje tri okreta kabela oko koluta, kako bi veza kabela bila bez napetosti. Da biste izbjegli bilo kakvu opasnost, ne omotajte više od 15 m kabela oko koluta. U slučaju da je čelični kabel istrošen, mora se zamijeniti samo kabelom istih karakteristika koji je proizveden od strane naše tvrtke. Može se pronaći u svim ovlaštenim servisnim radnjama. Prije početka rada, provjerite jesu li prekidači u dobrom radnom stanju. U slučaju da se dizalica zaustavi tijekom spuštanja tereta, normalno je da teret padne nekoliko centimetara više od očekivanog zbog inercije.

ZBRINJAVANJE OKOLIŠA

Kako bi se izbjegla oštećenja pri prijevozu, uređaj se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Ambalaža te jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente uređaja označene su prema materijalu, što omogućuje uklanjanje ekološki prihvatljivih i diferenciranih komponenti zbog raspoloživih objekata za sakupljanje.



Samo za države članice EU-a


Nemojte odlagati električne uređaje zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni uređaji koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i vraćati u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

SZIMBÓLUMOK

		
Olvassa el az utasításokat	Viseljen védőkesztyűt	Viseljen védőcipőt
		
Áramütés veszélye	Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől	Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

 **Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/ vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

Általános biztonsági szabályok

A csatlakozóknak meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak. Ha a csatlakozók nem megfelelőek, azokat szakképzett villanyszerelőnek kell ellenőriznie. A csatlakozó dugaszának feltétlenül földeltnek kell lennie, és az elektromos rendszernek mágneses biztonsági berendezéssel kell rendelkeznie. Ha a gép felügyelet nélkül működik, ügyeljen arra, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. NE húzza a villanykábel a dugó kihúzásához. A gépet fagy és alacsony hőmérséklettől kell védeni. Ha a gép nem tudja emelni a terhet, ne nyomja tovább az emelő gombot: ez azt jelenti, hogy a terhelés meghaladja a gép maximális kapacitását. A gépet nem szabad szétszerelni, amikor működik vagy áramellátáshoz van csatlakoztatva. A gépet nem szabad esőben vagy viharos időjárás esetén üzemeltetni. NE álljon az emelt súlyok alá. A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy az acélkábel megfelelően van feltekerve a tárcsára, és a tekerceslés mérete megegyezik a kábel átmérőjével. Kövesse figyelmesen az 1. ábrát, 3. oldal ahol A = nem ajánlott, B = nem ajánlott, C = helyes.



TARTSA BE A EMELŐKÉSZÜLÉKEN JELZETT MAXIMÁLIS TERHELÉST, NE A HOROGON JELZETTET!

Hagyjon legalább három tekerces kábelt a tekercsen, hogy a kábelcsatlakozás ne legyen feszültség alatt. A veszély elkerülése érdekében ne tekerjen 15 méternél több kábelt a tekercsre. Ha az acélkábel elhasználódott, azt csak a cégünk által gyártott, azonos tulajdonságú kábellel szabad kicserélni. Ez minden hivatalos szervizben beszerezhető. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy minden kapcsoló megfelelően működik-e. Ha a emelőszerkezet a terhelés leeresztése közben leáll, a tehetetlenség miatt normális, hogy a terhelés a vártnál néhány centiméterrel többet ereszkedik le.

FIGYELEM! A EMELŐ ELEKTROMOS MOTOR NEM RENDELKEZIK TÚLTERHELÉS-KAPCSOLÓVAL (A VÁRATLAN ÉS NEM KÍVÁNT ÚJRAINDULÁS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN). EZÉRT HA NEM KÉPES EMELNI A TERHELÉST, NE RAGASZKODJON HOZZÁ, HANEM HAGYA A MOTORT LEHŰLNI.

TELEPÍTÉS



A horgony (Standard verzió) egy különlegesen tervezett konzolrendszerrel van ellátva, amely lehetővé teszi a csövek dobozban való tartását (2. ábra, 3. oldal).

Ellenőrizze, hogy a csatlakozó jellemzői (feszültség, frekvencia) megfelelnek a gép tábláján feltüntetetteknek; ezután csatlakoztathatja a dugt. Ha kbelhosszabbtsra van szksg, rendkvl fontos, hogy betartsa a táblázat adatait (Hosszabbítás hossza – kábel szakasz = 20 m-ig 1,6 mm, 20–50 m-ig 2,5 mm kábelátmérő).

TECHNIKAI ADATOK

Modell	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Névleges feszültség	230 V	230 V	230 V
Frekvencia	50 Hz	50Hz	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	480 Watt	950 Watt	1200 Watt
Emelési kapacitás	100 kg / 12 m (egyet. drót) 200 kg / 6 m ((két drót)	200 kg / 12 m (egyet. drót) 400 kg / 6 m ((két drót)	300 kg / 18 m (egyet. drót) 600 kg / 9 m ((két drót)
Emelési sebesség	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Kábel hossza/átmérője	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Vészkapcsoló	Igen	Igen	Igen
Hővédelem	Igen	Igen	Igen
Védettségi osztály (IP)	54	54	54
Súly	9,5 kg	13 kg	15 kg
Tartalmazza	Tartókészlet	Tartókészlet	Tartókészlet

KARBANTARTÁS

Időszakosan Ellenőrizze, hogy a acélkábel jó állapotban van-e. Ellenőrizze, hogy a konzolokat és a redukáló sebességváltót rögzítő csavarok jól meg vannak-e húzva. Ellenőrizze a csavarok állapotát és meghúzását, amelyek a acélkábel bilincseit rögzítik. Időszakosan Ellenőrizze, hogy a motor leállító kapcsolója és a nyomógomb kapcsolója jó működési állapotban marad-e Ha a vezeték elhasználódott, cserélje ki (lásd 3. ábra, 3. oldal).



FIGYELJE MEG A MAXIMÁLIS TERHELÉST, AMELY A HÁLÓZATBAN VAN, NE A KAMPÓN!

Hagyjon legalább három kört a kábelen a tekercsen, hogy a kábelcsatlakozás ne legyen feszültség alatt. A feszély elkerülése érdekében ne tekerjen 15 méternél több kábelt a tekercsre. Ha a fémsodrony elhasználódott, azt csak a cégünk által gyártott, azonos jellemzőkkel rendelkező kábelre szabad cserélni. Ez minden hivatalos szervizboltban megtalálható. Mielőtt elkezdené a munkát, ellenőrizze, hogy a kapcsolók jó állapotban vannak-e. Ha a vontató megáll a teher leengedése közben, normális, hogy a teher néhány centiméterrel többet süllyed, mint várható, a tehetlenség miatt.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaszállítani.

SÍMBOLOS

		
Lee las instrucciones	Utilice guantes de protección	Lleva calzado de seguridad
		
Riesgo de descarga eléctrica	Mantenga a los transeúntes a una distancia segura a cierta distancia de la zona de trabajo	No exponga el aparato a la lluvia o la humedad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

Normas generales de seguridad

Las tomas de corriente deben cumplir con las normas de seguridad. En caso de que las tomas de corriente no sean adecuadas, deben ser revisadas por un electricista cualificado. El enchufe debe estar obligatoriamente conectado a tierra y la instalación eléctrica debe estar provista de un dispositivo de seguridad con interruptor magnético. Cuando la máquina esté en funcionamiento sin supervisión, asegúrese de que los niños no puedan acceder a ella. NO tire del cable eléctrico para desconectar el enchufe. La máquina debe protegerse de las heladas y las bajas temperaturas. En caso de que la máquina no pueda elevar una carga, no siga pulsando el botón de elevación: esto significa que la carga supera la capacidad máxima de la máquina. No se debe desmontar la máquina mientras esté en funcionamiento o conectada a la red eléctrica. No se debe utilizar la máquina cuando llueva o en condiciones de tormenta. NO se coloque debajo de las cargas suspendidas. Antes de comenzar a trabajar con la máquina, asegúrese de que el cable de acero esté correctamente enrollado en el carrete y que el paso sea igual al diámetro del cable; observe atentamente, por ejemplo, la Fig. 1, página 3, donde A = No recomendado, B = No recomendado, C = Correcto.



¡RESPECTE LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN EL POLIPASTO, NO LA DEL GANCHO!

Deje al menos tres vueltas de cable alrededor del carrete, para que la conexión del cable no quede sometida a tensión. Para evitar cualquier peligro, no enrolle más de 15 metros de cable alrededor del carrete. En caso de que el cable de acero esté desgastado, debe sustituirse únicamente por un cable con las mismas características fabricado por nuestra empresa. Se puede encontrar en todos los talleres de servicio autorizados. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que todos los interruptores se encuentren en buen estado de funcionamiento. En caso de que el polipasto se detenga durante el descenso de una carga, es normal que la carga baje unos centímetros más de lo esperado debido a la inercia.

¡ATENCIÓN! EL MOTOR ELÉCTRICO DEL POLIPASTO NO DISPONE DE NINGÚN DISYUNTOR DE SOBRECARGA (PARA EVITAR UN REINICIO INESPERADO E INDESEADO). POR LO TANTO, SI NO CONSIGUE ELEVAR UNA CARGA, NO INSISTA Y DEJE QUE EL MOTOR SE ENFRIE.

INSTALACIÓN



El polipasto (versión estándar) está equipado con un sistema de soportes especialmente diseñado que permite caja de tuberías (véase la fig. 2, página 3).

Comprueba que las características de la toma de corriente (voltaje, frecuencia) coincidan con las indicadas en la placa de características de la máquina; a continuación, puedes enchufar el cable. En caso de que se necesite un alargador, es fundamental respetar los datos de la tabla (Longitud del alargador - Sección del cable = hasta 20 m, utilizar un cable de 1,6 mm de diámetro; de 20 a 50 m, utilizar un cable de 2,5 mm de diámetro).

DATOS TÉCNICOS

Modelo	BPA2000	BPA4012	BPA6000
Tensión nominal	230 V	230 V	230 V
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal de entrada	480 vatios	950 vatios	1200 vatios
Capacidad de elevación	100 kg / 12 m (cable simple) 200 kg / 6 m (cable doble)	200 kg/12 m (cable simple) 400 kg / 6 m (cable doble)	300 kg/18 m (cable simple) 600 kg / 9 m (cable doble)
Velocidad de elevación	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)	10 / 5 (m/min)
Longitud/diámetro del cable	12 m / 4 mm	12 m / 4 mm	18 m / 4 mm
Interruptor de emergencia	Sí	Sí	Sí
Prevención de lesiones térmicas	Sí	Sí	Sí
Índice de protección (IP)	54	54	54
Peso	9,5 kg	13 kg	15 kg
Incluye	Conjunto de apoyo	Conjunto de apoyo	Conjunto de apoyo

MANTENIMIENTO

COMPRUEBE periódicamente que el cable de acero se encuentre en buen estado. COMPRUEBE que los tornillos que fijan los soportes y el engranaje reductor estén bien apretados. COMPRUEBE EL ESTADO Y EL APRIETE DE LAS TUERCAS que fijan las abrazaderas del cable de acero. COMPRUEBE periódicamente que el interruptor de parada del motor y el pulsador se mantengan en buen estado de funcionamiento. Si el cable está desgastado, sustitúyalo (consulte la Fig. 3, página 3).



¡RESPECTE LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN EL POLIPASTO, NO LA DEL GANCHO!

Deje al menos tres vueltas de cable alrededor del carrete, para que la conexión del cable no quede sometida a tensión. Para evitar cualquier peligro, no enrolle más de 15 m de cable alrededor del carrete. En caso de que el cable de acero esté desgastado, debe sustituirse únicamente por un cable con las mismas características fabricado por nuestra empresa. Se puede encontrar en todos los talleres de servicio autorizados. Antes de comenzar el trabajo, compruebe que los interruptores se encuentren en buen estado de funcionamiento. En caso de que el polipasto se detenga durante el descenso de una carga, es normal que la carga baje unos centímetros más de lo esperado debido a la inercia.

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su separación y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No tire las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse de forma selectiva y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

EN

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

IT

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

EL

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

BG

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SR

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необележеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сnose одговорност за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме и прибора.

HR

* Произвођач задржава право на мање изmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

HU

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki adataiban előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termék teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát – beleértve a karbantartást és az egyedi beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket kizárólag a mellékelt tartozékokkal együtt használja. A termék nem mellékelt tartozékokkal való használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő tartozékok használatából eredő sérülésekkért és károkért.

ES

* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipo no conforme.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με γημάκι, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrotensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrotensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevke, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bilo vyrobeno podla prísnych noriem stanovčych našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продуктите. Доказателство за правото на гаранција е документот за закупување на инструментот (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документот за попука. В случај че ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиентот). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в авторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, коишто се изнаоѓат по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използување на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уредот.
- 7) Сврзување към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промена в напрежението на токот.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментот.
- 11) Контакт на инструментот с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозија.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто представя производствен дефект или повреда на материјалот. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментот не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilitate de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare profesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkesztővel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattura.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġta jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: ELECTRIC HOIST
Όνομα Προϊόντος: ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΠΑΛΑΓΚΟ

Model / Μοντέλο: BRA2000 BRA4012 BRA6000

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ опишан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

EN ISO 12100:2010, EN 14492-2:2019, EN 60204-32:2008

Date of Issue: 24/09/2025
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".